

Table of Contents

Tomáš Kačer, Barbora Příhodová / **Editorial** 5

Prague Semiotic Stage Revisited II, Brno, May 20–22, 2013: Programme 7

Yorick

Christian M. Billing / **Responsibilities to the Past; Duties to the Present: Considerations on Translating, Editing and (Re)presenting the Czech Structuralist Canon for Modern International Audiences** 13

(I) The Prague School in the Contemporary Context

Yana Meerzon / **Between Intentionality and Affect: on Jan Mukařovský's Theory of Reception** 24

Eva Šlaisová / **The Prague School's Contribution to the Theory of Intermediality** 41

Andrés Pérez-Simón / **Conceptualizing the Hollywood Biopic** 50

(II) The Prague School in a Semiotic Perspective

Freddie Rokem / **Mimetic and non-Mimetic Aspects of Space in the Theatre: Some Reflections following Jindřich Honzl's "Dynamics of the Sign in the Theater"** 60

Martin Pšenička / **Otakar Zich's Invisible Actors and Creative Minds** 71

(III) Personalities and Methodologies of the Prague School

Pavel Drábek / **Functional Reformulations: Prague School and Intralingual Translation** 81

Herta Schmid / **Jiří Veltruský Revisited** 96

Šárka Havlíčková Kysová, Barbora Příhodová / **Archaeology of Concepts and Ambitions: Performing Structuralism through the Field of Scenography (Czechoslovakia, 1970s)** 111

Ondřej Sládek / **Jan Mukařovský and Theatre** 122

Martina Musilová / **Jindřich Honzl's Texts on Acting – Between Convention and Spontaneity** 137

(IV) International Reception of the Prague School

Veronika Ambros / **Prague Linguistic Circle in English: Semantic Shifts in Selected Texts and their Consequences** 148

Elizabeth Sakellaridou / **Phenomenological Aspects of the Prague School Theatre Theory** 162

Archive

Martin Bernátek / **The Prague Linguistic Circle and the Prager Presse** 175

Spectrum

Barbora Příhodová / **Where Theory Meets the Practice: Jaroslav Malina's Space, Function and Sign in Scenography and Painting** 191

Orientation

Pavel Drábek / **Hastábhinaja: gesta rukou v tradičním divadelním umění Indie** 225

Višnja Rogošić / **100 Years of Croatian Set Design and Costume Design 1909–2009** 227

Tomáš Kačer / **Pavel Drábek's Attempts at Shakespeare** 230

Olga Majcen Linn / **The Chronotopical Overview of Croatian Performance Art** 233

Marcela Kostihová / **In Double Trust: Shakespeare in Central Europe** 238

Šárka Havlíčková Kysová / **A Fresh Approach to Old Issues** 241

Events

Nada Satková / **Theatrology at a Crossroads – notes from a conference** 247

Tomáš Kubart / **'O' – Scenographic Video-Essays** 250